

At: Yr Ff. Michelle McCarthy  
 Tîm Arolwg Siarter y BBC/C Dd B,  
 Dept for Culture Media & Sport,  
 Llundain SW1Y 5DH.

2<sup>ail</sup> Mehefin 2005

Annwyl Ff. McCarthy,

YNGLŶN Â SIARTER Y C.Dd.B./BBC.

Diolch yn fawr am eich llythyr dyddiedig 24 Mai 2005 (ond postmarciwyd ar 1. Mehefin 2005), derbynwyd yma heddiw, yn ateb fy llythyr dyddiedig 12 Mai. Ers 'roedd eich llythyr wedi cael ei hanfon ar ôl dyddiad caud am sylwadau (ar ôl dyddiad y postmarc), gobeithiaf byddwch yn gallu cadarnhau byddwch yn cymryd nodiad o unrhyw sylwadau ar ôl ceffais cyfle i ddarlles y llb tudalen o'r ddogfen amgaaeddig gyda'ch llythyr. Ar ôl e.e. un mis, yn amser rhesymol, efallai?

Yn syth mae gen i nifer o broyntau 'rwy'n gallu ddweud nawr, yn arbennig, ar berfformiad Radio 4. Ar ôl y Siarter mae'r C.Dd.B./B.B.C. yn corff ddarlledu "Prydeinig". Ynglŷn â'r perfformiad Radio 4, mae Radio 4 yn effeithiol sianel radio am Lloegr yn unig. Mae'n edrych yn iawn fel mae'r polisi effeithiol o'r bobl sy'n rhedeg Radio 4 yn realiti yw, mae'n rhw'n anwybyddu'r bodolaeth o Gymru a'r Alban. Pan mae'n rhw'n cyfweid â swyddog ar ran ei corff swyddogol, mae'n normal yn cyfweid â cynrychiolwr o Lloegr, neu corff swyddogol yn Lloegr. Er enghraifft, ar faterion y'r amgylchedd yn y cefn gwlad, mae'n rhw'n cyfweid â cynrychiolydd o'r Council for the Protection for Rural England bob amser, yn hollol anwybyddu'r Cyngor Amddiffyn Cefn Gwlad Cymru (Council for Protection of Rural Wales), bob amser. Ar faterion amaethyddiaeth yng Nghymru (os o grŵb) - mae'r BBC yn cyfweid cynrychiolydd o'r National Farmers Union, <sup>bob amser</sup> ac yn anwybyddu'r Farmers Union of Wales. Mae'n "normal" ar Radio 4, yn y "newyddion", i siarad o "England" fel llaw-fer am "England and Wales". Codais y mater gyda'r Cadeirydd y BBC oddeutu 3 flwyddyn yn ôl. Grofymodd ef (yn eitha rhesymol) am enghraifftiau. Anfonais ef taflen yn ddangos 90 enghraifft mewn un mis "normal". Ateb o'r BBC i'r taflen oedd... distawrwydd. Mae'n clir mae bwriad y BBC i anwybyddu prwynt, a nid i newid eu ffyrdd tua trin Cymru a'r Alban gyda cydraddoldeb. Yn effeithiol mae'r Corfforaeth Ddarlledu "Prydeinig", yn realiti ydwr Corfforaeth Ddarlledu "Saesneg/Seisnig" (ac o Dde-Dwyrain Lloegr, hefyd).

Felly, unrhyw adnewyddu'r Siarter y BBC sy'n angenrheidiol i sicrhau mae'r BBC sy'n trin Cymru a'r Alban gyda cydraddoldeb gyda Lloegr! Enghraifft arall yw'r ffaith ar ôl y Broses Datganoli wedi creu y Senedd yn yr Alban a'r Cynulliad yng Nghymru, dywedodd Radio 4 bydd eu botisi ddarlledu, fel rhan y Rhaglen "Today" ar Radio 4, sesiynau yn syth o'r Senedd Albanaidd a'r Cynulliad yng Nghymru. Mae'n rhwng pethau darlledu o'r Senedd Albanaidd bot dydd mae'r Senedd yn eistedd, ond ar ôl 1-2 flwyddyn wedi aros darlledu o'r Cynulliad ar y Rhaglen "Today". Mae'r BBC sy'n gwrthod rhoi unrhyw esboniad paham, ond mae gen i syniad cryf, 'roedd y staff o Radio 4 - o Lundain, with gws, gydag agwedd i Lundain tua ni, wedi methu deall sut oedd y Cynulliad yn gweithio a wedi dewis enghreifftiau o ddadlau yn Siambr y Cynulliad yn ddangos Cymru mewn goleu tlawd, heb yn esbonio y cefndir i ddangos sut mae'r Cynulliad yn newid pethau effeithiol am y wella' yna.

Mae Radio 4 yn wneud rhai o raglenni yn ddi-ddorol iawn, ac yn siatens i'r ymennydd (e.e. Melvyn Bragg "In our Time" ac ati), neu "From Our Own Correspondent" - yn rhoi llun diddorol iawn o lawer o wledydd round y Byd. Yr effaith yw, yn realiti, mae'n bosibl cael golwg mwy llawn o wledydd fel Papiwa Niwgini neu Tchad - nac o Cymru neu'r Alban oddi wrth Radio 4 "Lloegr". O flaen yn adnewyddu'r Siarter y BBC rhaid pethau newid am y wella', i sicrhau mae Radio 4 yn trin Cymru a'r Alban gyda cydraddoldeb. Ar bresennol mae'n rhy syml am Radio 4 (a'r BBC yn cyffredinol) i wneud sathadau erbyn Cymru a'r Cymry troy bobl fel Anne Robinson, a nifer o "gomedïwyr" (sic) arall i wneud jôcs rhad erbyn y Cymry (ynghŷn â defaid..... rwy'n sic chwl'n deall fy broynt heb yn 'sgwennu y geiriau sathaus yn llawn.....). Rhaid pethau newid am y wella' o flaen yn adnewyddu'r siarter y BBC. Mae'n clâr iawn, nid yw triniaeth fel 'na bydd yn derbynid erbyn e.e. bobl Du ac Asiaid - felly paham ydy e'n "derbynid" erbyn y Cymry?

Croberthiaf clywed eich ateb i'r Uythyr hwn yn fuan, yn cofio mae arnaf i eisiau amser i astydio y ddogfen o 116 tudalen, anfonwyd gyda'ch Uythyr.

Yr eiddoch yn fyddlon

Alle - R. Ab ELIS (Y Br.)

To: Ms Michelle McCarthy  
BBC Charter Review Team  
Dept for Culture, Media & Sport  
London SW1Y 5DH

Rhys ab Elis

2 June 2005

Dear Ms McCarthy

Re: BBC Charter

Thank you for your letter dated 24 May 2005 (but postmarked 1 June 2005) received here today, in reply to my letter dated 12 May. Since your letter was despatched after the closing date for comments (according to the date of the postmark), I hope you will be able to confirm that you will take note of any comments after I have read the 116 pages of the document enclosed with your letter. After one month, a reasonable time, perhaps?

Straight away I have a number of points that I am able to make now, especially regarding the performance of Radio 4. According to the Charter, the BBC is a 'British' broadcasting body. As regards the performance of Radio 4, Radio 4 is in effect a radio channel for England alone. It really looks as though the effective policy of the people running Radio 4 in reality is that they ignore the existence of Wales and Scotland. When they interview an official on behalf of his or her official body, it is normal to interview a representative from England, or an official body from England. For example, on matters concerning the environment in the countryside, they interview a representative of the Council for the Protection of Rural England every time, completely ignoring the Council for the Protection of Rural Wales, every time. On agricultural matters in Wales (if at all) - the BBC interviews a representative of the National Farmers' Union every time, ignoring the Farmers' Union of Wales. It is "normal" on Radio 4 in the "news" to speak of "England" as shorthand for "England and Wales". I raised the matter with the Chairman of the BBC about 3 years ago. He asked, (quite reasonably) for examples. I sent him a sheet showing 90 examples in one "normal" month. The response from the BBC was..... silence. It is clear that the intention of the BBC is to ignore the point, and not to change their ways and treating Wales and Scotland with equality. Effectively, the "British" Broadcasting Corporation in reality is the English Broadcasting Corporation (and from the South East of England, too). Therefore, any renewal of the BBC Charter should make it necessary to ensure that the BBC treats Wales and Scotland with equality with England. Another example is the fact that after the Devolution Process created the Parliament in Scotland and the Assembly in Wales, Radio 4 said that it would be their policy, to broadcast as part of the "Today" programme on Radio 4, sessions straight from the Scottish Parliament every day that that Parliament is in session, but after 1 - 2 years they have stopped broadcasting the Assembly on the "Today" programme. The BBC refuses to give any explanation why, but I have a strong idea, the Radio 4 staff - from London, of course, with London attitudes towards us - have failed to understand how the Assembly works and have chosen examples of debates in the Chamber of the Assembly showing Wales in a poor light, with no explanation of the background to show how the Assembly is changing things effectively for the better here.

Radio 4 does make some very interesting programmes, which challenge the mind (e.g.

Melvyn Bragg "In our Time" etc) or "From Our Own Correspondent" - giving a very interesting picture of many countries around the world. The effect is, in reality, that it is possible to obtain a fuller view of countries like New Guinea or Tchad than of Wales or Scotland from Radio 4 "England". Before renewing the BBC Charter, things must change for the better, to ensure that Radio 4 treats Wales and Scotland with equality. At present it is too easy for Radio 4 (and the BBC in general) to make insults to Wales and the Welsh people through people like Anne Robinson, and a number of other "comedians" (sic), to make cheap jokes against the Welsh (regarding sheep..... I am sure you will understand my point without my having to write out the insulting words in full... ). Things must change for the better before renewing the BBC Charter. It is very clear that such treatment would not be acceptable at all against Black and Asian people- so why should it be "Acceptable" against the Welsh?

I hope to have your early reply to this letter, bearing in mind I need time to study the 116 page document you sent with your letter.

Yours faithfully,  
R Ab Elis (Mr).